

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

RESTRICTED

WT/ACC/SPEC/ALB/5/Rev.1

26 novembre 1998

(98-4745)

Groupe de travail de l'accession de l'Albanie

Original: anglais

ACCESSION DE L'ALBANIE

Projet de liste concernant les services

Révision

Le Ministère de la coopération économique et du commerce de la République d'Albanie a fait parvenir au Secrétariat le projet de liste révisé concernant les services ci-après.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|---|--|--------------------------|
| A. ENGAGEMENTS HORIZONTALS | | | |
| Propriété foncière | | 3) Les étrangers ne sont pas autorisés à posséder des terres agricoles. Les personnes physiques et morales n'ayant pas la nationalité albanaise peuvent uniquement louer des terres agricoles pour une durée maximale de 99 ans. | |
| Privatisation | 3) Le mode de privatisation peut, dans plusieurs secteurs, limiter le nombre total d'opérateurs (étrangers et locaux) ainsi que la participation étrangère dans l'entreprise devant être privatisée. Le mode de privatisation, par émission de titres, d'entreprises et de sociétés des secteurs importants sera défini dans le plan de privatisation. Dans tous les cas, la participation étrangère n'excèdera pas 20 pour cent du capital comptable. | | |
| Admission et séjour temporaire de personnes physiques étrangères | 4) La durée du séjour temporaire en Albanie de toutes les personnes physiques d'un autre Membre est limitée par le visa d'entrée, dont la durée de validité maximale est de trois mois. Les personnes physiques d'un autre Membre appartenant aux catégories suivantes peuvent obtenir un permis de séjour renouvelable d'un an: a) les étudiants inscrits à un programme d'études dans un établissement d'enseignement albanais public ou privé. Leur permis de séjour peut être renouvelé s'ils démontrent qu'ils disposent des ressources financières nécessaires pour subvenir à leurs besoins et étudier; | | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|--|---|--------------------------|
| | <p>b) les hommes d'affaires qui entendent réaliser des investissements importants et employer des citoyens albanais;</p> <p>c) les personnes physiques d'un autre Membre qui travaillent dans des sociétés ou les organisations étrangères qui entendent mettre en œuvre des projets en République d'Albanie, ou qui représentent ces sociétés ou organisations;</p> <p>d) les personnes physiques d'un autre Membre qui souhaitent exercer une activité indépendante en République d'Albanie, pour autant qu'elles aient préalablement obtenu l'autorisation à cet effet du Ministère albanais du travail.</p> <p>La nouvelle loi sur l'admission et le séjour temporaire des personnes physiques d'un autre Membre est en cours d'élaboration.</p> | | |
| Services bancaires et autres services financiers, à l'exception des services d'assurance | | | |
| Contrôle des transactions financières et des mouvements de capitaux | <p>Les entrées de capitaux ne sont soumises à aucune restriction.</p> <p>Les résidents ou non-résidents autres que les banques peuvent effectuer librement les transferts de capitaux suivants:</p> <p>1) Transferts à l'étranger correspondant à la somme de l'apport de capitaux antérieur et des revenus issus</p> <p>a) de recettes;</p> <p>b) d'indemnités;</p> <p>c) de paiements résultant d'un différend relatif à un investissement;</p> | | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|---|---|--------------------------|
| | <p>d) du remboursement de prêts selon le calendrier d'amortissement;</p> <p>e) de la vente ou de la liquidation en totalité ou en partie d'un investissement; et</p> <p>f) de la restitution de parts des actionnaires lorsqu'une société effectue une réduction du capital conformément à la législation albanaise.</p> <p>2) Transferts à l'étranger correspondant aux montants des revenus issus des dépôts effectués par des non-résidents auprès de banques albanaises résidentes.</p> <p>3) Transferts à l'étranger correspondant aux actifs d'émigrants albanais quittant définitivement le pays.</p> <p>Aucun autre transfert de capitaux à l'étranger ne peut être effectué librement par les résidents ou non-résidents. Les résidents ou non-résidents qui souhaitent effectuer des transferts de capitaux à l'étranger autres que ceux qui sont mentionnés ci-dessus doivent obtenir au préalable l'autorisation écrite de la Banque d'Albanie.</p> | | |
| Services bancaires et autres services financiers | Aux termes de la Loi sur les fonds d'investissement en vigueur, 50 pour cent du capital des fonds de base doivent appartenir à des personnes physiques ou morales albanaises pour que ceux-ci puissent obtenir la licence leur permettant de fonctionner en tant que tels. Cette restriction n'apparaît pas dans les dispositions du projet de loi sur les fonds d'investissement, qui devrait être adopté par le Parlement en 1999. | | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|---|--|--------------------------|
| 1. SERVICES FOURNIS AUX ENTREPRISES | | | |
| A) Services professionnels | | | |
| a) Services juridiques (861) | | | |
| Services de conseils juridiques et de représentation en droit pénal (86111) | 1) Seuls les avocats ressortissants albanais qui résident en Albanie sont habilités à fournir ces services. 2) Néant 3) Seuls les avocats ressortissants albanais qui résident en Albanie sont habilités à fournir ces services. 4) Seuls les avocats ressortissants albanais qui résident en Albanie sont habilités à fournir ces services. | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Non consolidé 4) Non consolidé | |
| Services de conseils juridiques et de représentation en procédure judiciaire dans d'autres domaines du droit que le droit pénal (86119) | 1) Seuls les avocats ressortissants albanais qui résident en Albanie sont habilités à fournir ces services. 2) Néant 3) Seuls les avocats ressortissants albanais et résidant en Albanie sont habilités à fournir ces services. 4) Seuls les avocats ressortissants albanais et résidant en Albanie sont habilités à fournir ces services. | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Non consolidé 4) Non consolidé | |
| Services de conseils juridiques et de représentation en procédures réglementaires de tribunaux quasi judiciaires, conseils, etc. (86120) | 1) Seuls les avocats ressortissants albanais qui résident en Albanie sont habilités à fournir ces services. 2) Néant | 1) Non consolidé 2) Néant | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|---|--|--|--------------------------|
| | 3) Seuls les avocats ressortissants albanais qui résident en Albanie sont habilités à fournir ces services. 4) Seuls les avocats ressortissants albanais qui résident en Albanie sont habilités à fournir ces services. | 3) Non consolidé 4) Non consolidé | |
| Services de documentation et de certification juridiques (86130) | 1) Seuls les notaires ressortissants albanais qui résident en Albanie sont habilités à fournir ces services. 2) Néant 3) Seuls les notaires ressortissants albanais qui résident en Albanie sont habilités à fournir ces services. 4) Seuls les notaires ressortissants albanais qui résident en Albanie sont habilités à fournir ces services. | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Non consolidé 4) Non consolidé | |
| Autres services de conseils et d'information juridiques (86190) | 1) Seuls les notaires ressortissants albanais qui résident en Albanie sont habilités à fournir ces services. 2) Néant 3) Seuls les notaires ressortissants albanais qui résident en Albanie sont habilités à fournir ces services. 4) Seuls les notaires ressortissants albanais qui résident en Albanie sont habilités à fournir ces services. | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Non consolidé 4) Non consolidé | |
| e) Services d'ingénierie (8672) | | | |
| Services de conseils et de consultation en matière d'ingénierie (86721) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|---|---|--------------------------|
| Services d'établissement de plans de génie civil pour la construction des fondations et l'ossature des bâtiments (86722) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| Services d'établissement de plans techniques pour les installations mécaniques et électriques des bâtiments (86723) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| Services d'établissement de plans techniques pour la construction d'ouvrages de génie civil (86724) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| Services d'établissement de plans techniques (86726) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| Autres services d'ingénierie pendant la phase de construction et d'installation (86727) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|--|--|--------------------------|
| h) Services médicaux et dentaires (9312) | 1) Non consolidé* 2) Non consolidé. Le système albanais d'assurance maladie de base est administré par l'Institut d'assurance maladie. Cet organisme d'État rembourse les dépenses de santé encourues en Albanie mais pas à l'étranger. 3) Néant 4) Non consolidé | 1) Non consolidé* 2) Non consolidé 3) Néant 4) Non consolidé, sauf que le partenariat avec un professionnel albanais est nécessaire pour l'obtention d'une licence. Cela signifie qu'un professionnel étranger qui souhaite exercer une activité indépendante dans le secteur privé (en ouvrant une clinique, une pharmacie, etc.) doit s'associer avec un professionnel albanais, qui peut avoir le statut de copropriétaire ou d'employé. | |
| j) Services des accoucheuses, infirmières et physiothérapeutes et du personnel paramédical (93191) | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf que le partenariat avec un professionnel albanais est nécessaire pour l'obtention d'une licence. Cela signifie qu'un professionnel étranger qui souhaite exercer une activité indépendante dans le secteur privé (en ouvrant une clinique, une pharmacie, etc.) doit s'associer avec un professionnel albanais, qui peut avoir le statut de copropriétaire ou d'employé. | |

* Faute de faisabilité technique.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|---|---|---|--------------------------|
| 2. SERVICES DE COMMUNICATION | | | |
| C. Services de télécommunication | | | |
| a) Services de téléphones publics (7521) | | | |
| Services de téléphones publics pour appels locaux (75211) | <p>1) Non consolidé. AT a des droits exclusifs dans les zones urbaines. La durée de ces droits sera fixée par la loi qui sera adoptée avant la fin de 1998. La téléphonie rurale est entièrement libéralisée.</p> <p>2) Néant</p> <p>3) La téléphonie vocale dans les zones urbaines est classée comme service à concurrence limitée pouvant être offert par un nombre restreint d'opérateurs. La législation attendue pour la fin de 1998 indiquera la date à laquelle commencera la libéralisation. Le nombre d'opérateurs sera fixé dans ladite législation. La téléphonie rurale est entièrement libéralisée.</p> <p>4) Non consolidé. Une personne physique doit être enregistrée comme personne morale.</p> | <p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Néant</p> | |
| Services de téléphones publics pour appels interurbains (75212) | <p>1) Non consolidé</p> <p>2) Non consolidé</p> <p>3) Les opérateurs existants (AT et AMC) ont des droits exclusifs dont la durée sera fixée par la législation attendue pour la fin de 1998.</p> <p>4) Non consolidé. Une personne physique doit être enregistrée comme personne morale.</p> | <p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé</p> | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|---|--|--|--------------------------|
| Services de transmission de données et de messages (7523) | | | |
| b) Services de transmission de données avec commutation par paquets (75231) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé. Une personne physique doit être enregistrée comme personne morale. | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| c) Services de transmission de données avec commutation de circuits (75232) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé. Une personne physique doit être enregistrée comme personne morale. | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| d) Services de télex (7523**)) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé. Une personne physique doit être enregistrée comme personne morale. | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| e) Services de télégraphe (7522) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|---|--|--|--------------------------|
| f) Services de télécopie (75211, 7559) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | |
| g) Services de circuits loués privés (7522** et 7523**) | 1) Néant 2) Néant 3) La revente de capacité de circuits loués pour la téléphonie vocale n'est pas encore autorisée (une date sera fixée à cet effet fin 1998). 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | |
| o) Autres (7529) | 1) Néant 2) Néant 3) Non consolidé 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | |
| Services de radiorecherche, services à valeur ajoutée et télévision par câble (75291) | 1) Néant 2) Néant 3) Non consolidé. Ces services ne font l'objet d'aucune législation spécifique. Il existe néanmoins une présence commerciale étrangère. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux". Une personne physique doit être enregistrée comme personne morale. | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|---|--|--|--------------------------|
| Services de téléphonie mobile cellulaire analogique/numérique (75213) | 1) Néant 2) Néant 3) AMC est le seul opérateur de services mobiles en activité en Albanie, mais AT a aussi le droit d'offrir ces services. La privatisation, prévue pour la fin de 1998, accroîtra le nombre de fournisseurs. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux". Une personne physique doit être enregistrée comme personne morale. | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | |
| 5. SERVICES D'ÉDUCATION | | | |
| A. Services d'enseignement primaire (921) | | | |
| Services d'enseignement préscolaire (9211) | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| Autres services d'enseignement primaire (9219) | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| B. Services d'enseignement secondaire (922) | | | |
| Services d'enseignement secondaire général (9221) | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|--|--|--------------------------|
| Services d'enseignement secondaire supérieur (9222) | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| C. Services d'enseignement supérieur (923) | | | |
| Services d'enseignement technique et professionnel postsecondaire (9231) | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Non consolidé 4) Non consolidé. Ni les certificats ni les diplômes étrangers ne sont reconnus en Albanie. Des cours d'une durée supérieure à une année sont autorisés pour autant qu'ils soient dispensés en liaison avec une université et avec l'agrément du ministère. | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| Autres services d'enseignement supérieur (9239) | 1) Non consolidé 2) Néant 3) La législation en vigueur ne permet pas la création d'universités privées en Albanie. Une nouvelle loi est en cours d'élaboration et il est prévu de libéraliser ce secteur. 4) Non consolidé. Ni les certificats ni les diplômes étrangers ne sont reconnus en Albanie. Des cours d'une durée supérieure à une année sont autorisés pour autant qu'ils soient dispensés en liaison avec une université et avec l'agrément du ministère. | | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|---|--|--|--------------------------|
| D. Services d'enseignement pour adultes (924) | | | |
| Services d'enseignement pour adultes (9240) | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| 6. SERVICES CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT | | | |
| A. Services d'assainissement | 1) Non consolidé* 2) Non consolidé* 3) Non consolidé. Les institutions concernées s'emploient à créer les conditions nécessaires à la privatisation de ce secteur. Ces services sont actuellement fournis par l'État. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Non consolidé* 2) Non consolidé* 3) Non consolidé 4) Non consolidé | |
| B. Services d'enlèvement des ordures | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | |
| C. Services de voirie et services analogues | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Non consolidé 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Non consolidé 4) Non consolidé | |

* Faute de faisabilité technique.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|---------------------------------|---|---|--|
| 7. SERVICES FINANCIERS | | | |
| A. Services d'assurance (812**) | <p>1) Non consolidé</p> <p>2) L'achat à l'extérieur de la République d'Albanie de services d'assurance des risques relatifs à une personne, un objet ou un engagement situés dans la République d'Albanie n'est pas autorisé. Font exception à cette règle les transports maritime et aérien.</p> <p>3) La participation étrangère dans une coentreprise ne peut pas excéder 40 pour cent du capital de l'entreprise ni 40 pour cent des droits de vote.</p> <p>Une entreprise étrangère ne peut mener des activités d'assurance et/ou de réassurance dans la République d'Albanie que par l'intermédiaire de sa succursale. Une entreprise étrangère ne peut exercer des activités d'assurance et/ou de réassurance dans la République d'Albanie que si elle a exercé ces activités pendant plus de dix ans dans le pays où son siège social est situé.</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p> | <p>1) Néant</p> <p>2) Non consolidé</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Les membres du conseil d'administration doivent résider en Albanie.</p> | <p>- Pour obtenir une autorisation, l'entreprise étrangère doit:</p> <p>a) posséder dans la République d'Albanie des actifs équivalant à la moitié de la valeur des réserves obligatoires; et</p> <p>b) déposer un quart des réserves obligatoires à titre de garantie, laquelle sera remboursée si l'autorisation officielle est refusée.</p> |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|---|---|--------------------------|
| B. Services bancaires et autres services financiers | | | |
| a) Acceptation de dépôts et d'autres fonds remboursables du public (81115-81119) | <p>1) Non consolidé*</p> <p>2) Les transferts de l'étranger de dépôts et d'autres fonds remboursables ne sont soumis à aucune restriction.</p> <p>Les résidents ne sont pas autorisés à faire des dépôts ni à placer d'autres fonds remboursables auprès d'institutions financières non résidentes à moins d'avoir reçu une autorisation de la Banque d'Albanie. L'octroi de l'autorisation n'est toutefois pas assujéti à des règles spécifiques.</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p> | <p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Néant</p> | |
| b) Prêts de tout type, y compris crédit à la consommation, crédit hypothécaire, affacturage et financement de transactions commerciales (8113) | <p>1) L'obtention de prêts à l'étranger n'est soumise à aucune restriction.</p> <p>2) Les résidents ne sont pas autorisés à accorder des prêts à des non-résidents. Les banques albanaises résidentes peuvent librement accorder des prêts à des non-résidents, ainsi qu'à des banques et à des institutions financières non résidentes. Les banques albanaises résidentes ne sont pas autorisées à accorder des prêts aux autres non-résidents sans avoir obtenu au préalable une autorisation écrite de la Banque d'Albanie.</p> | <p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p> | |

* Faute de faisabilité technique.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|---|---|---|--------------------------|
| | 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 3) Néant 4) Néant | |
| c) Crédit-bail (8112) | 1) Les entrées de fonds ne sont soumises à aucune restriction. 2) Les sorties de fonds sont subordonnées à l'autorisation écrite préalable de la Banque d'Albanie. Toutefois, le crédit-bail est encore peu courant. 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| d) Tous services de règlement et de transferts monétaires (81339) | 1) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" 2) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| e) Garanties et engagements (81199) | 1) Les non-résidents peuvent se porter garants pour des résidents ou prendre des engagements en leur faveur. 2) Les résidents ne sont pas autorisés à se porter garants pour les non-résidents ni à prendre des engagements en leur faveur. 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|---|--|---|--------------------------|
| f) Opérations pour compte propre ou pour compte de clients, que ce soit dans une bourse, sur un marché hors cote ou autre, sur: | | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| - instruments du marché monétaire (chèques, effets, certificats de dépôt, etc.) (81339**) | 1) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" 2) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" 3) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | | |
| - devises | 1) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" 2) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" 3) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | | |
| - produits dérivés, y compris, mais non exclusivement, instruments à terme et options | 1) Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants 2) Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants 3) Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|--|---|--------------------------|
| - instruments du marché des changes et du marché monétaire, y compris swaps, accords de taux à terme, etc. | 1) Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants 2) Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants 3) Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | | |
| - valeurs mobilières négociables | 1) Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants 2) Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants 3) Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | | |
| - autres instruments et actifs financiers négociables, y compris métal | 1) Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants 2) Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants 3) Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|---|--|---|---|--------------------------|
| g) Participation à des émissions de tout type de valeurs mobilières, y compris garantie et placement en qualité d'agent (dans le public ou à titre privé) et prestation de services relatifs à ces émissions (8132) | 1) | Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants | 1) Néant | |
| | 2) | Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants | 2) Néant | |
| | 3) | Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants | 3) Néant | |
| | 4) | Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 4) Néant | |
| h) Courtage monétaire (8139**) | 1) | Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants | 1) Néant | |
| | 2) | Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants | 2) Néant | |
| | 3) | Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants | 3) Néant | |
| | 4) | Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 4) Néant | |
| i) Gestion d'actifs, par exemple gestion de trésorerie ou de portefeuille, gestion de fonds de pension, services de dépositaire et services fiduciaires | 1) | Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants | 1) Néant | |
| | 2) | Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants | 2) Néant | |
| | 3) | Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants | 3) Néant | |
| | 4) | Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 4) Néant | |
| j) Services de règlement et de compensation afférents à des actifs financiers, y compris valeurs mobilières, produits dérivés et autres instruments négociables (8139**) | 1) | Non consolidé | 1) Néant | |
| | 2) | Non consolidé | 2) Néant | |
| | 3) | Pour l'instant, les services de règlement et de compensation ne sont offerts que par la Banque d'Albanie. | 3) Néant | |
| | 4) | Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 4) Néant | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | | Limitations concernant le traitement national | | Engagements additionnels |
|---|--|--|---|----------------|--------------------------|
| k) Services de conseil et autres services financiers auxiliaires de toutes les activités énumérées dans la partie 1B du document MTN.TNC/W/50, y compris cote de crédit et analyse financière, recherche et conseil en investissements et en placements et conseil en matière d'acquisitions, de restructurations et de stratégies d'entreprises (8131 ou 8133) | 1) | Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants | 1) | Néant | |
| | 2) | Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants | 2) | Néant | |
| | 3) | Non consolidé car ces instruments sont encore peu courants | 3) | Néant | |
| | 4) | Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 4) | Néant | |
| l) Fourniture et transfert d'informations financières, et traitement de données financières et logiciels y relatifs, par les fournisseurs d'autres services financiers (8131) | 1) | Non consolidé | 1) | Néant | |
| | 2) | Non consolidé | 2) | Néant | |
| | 3) | Non consolidé | 3) | Néant | |
| | 4) | Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 4) | Néant | |
| 8. SERVICES DE SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX (autres que ceux qui sont indiqués sous 1.A.h) à j)) | | | | | |
| A. Services hospitaliers (9311) | 1) | Non consolidé* | 1) | Non consolidé* | |
| | 2) | Non consolidé. Le système albanais d'assurance maladie de base est administré par l'Institut d'assurance maladie. Cet organisme d'État rembourse les dépenses de santé encourues en Albanie mais pas à l'étranger. | 2) | Non consolidé | |

* Faute de faisabilité technique.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|--|--|--------------------------|
| | 3) Néant 4) Non consolidé | 3) Néant 4) Non consolidé, sauf que le partenariat avec un professionnel albanais est nécessaire pour l'obtention d'une licence. Cela signifie qu'un professionnel étranger qui souhaite exercer une activité indépendante dans le secteur privé (en ouvrant une clinique, une pharmacie, etc.) doit s'associer avec un professionnel albanais, qui peut avoir le statut de copropriétaire ou d'employé. | |
| B. Autres services de santé humaine (9319, autres que 93191) | 1) Non consolidé* 2) Non consolidé. Le système albanais d'assurance maladie de base est administré par l'Institut d'assurance maladie. Cet organisme d'État rembourse les dépenses de santé encourues en Albanie mais pas à l'étranger. 3) Néant 4) Non consolidé | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf que le partenariat avec un professionnel albanais est nécessaire pour l'obtention d'une licence. Cela signifie qu'un professionnel étranger qui souhaite exercer une activité indépendante dans le secteur privé (en ouvrant une clinique, une pharmacie, etc.) doit s'associer avec un professionnel albanais, qui peut avoir le statut de copropriétaire ou d'employé. | |

* Faute de faisabilité technique.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|---|--|--------------------------|
| 9. SERVICES RELATIFS AU TOURISME ET AUX VOYAGES | | | |
| A. Services d'hôtellerie et autres services d'hébergement (CPC ex 641) | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | |
| B. Services d'agences de voyages et d'organismes touristiques (CPC 7471) | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | |
| C. Services de guides touristiques (CPC 7472) | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé | |
| 10. SERVICES RÉCRÉATIFS, CULTURELS ET SPORTIFS | | | |
| A. Services de spectacles | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Non consolidé. Aucune loi n'existe dans ce domaine. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Non consolidé 4) Non consolidé | |

* Faute de faisabilité technique.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|--|---|--------------------------|
| D. Services sportifs et autres services récréatifs | 1) Néant 2) Néant 3) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| 11. SERVICES DE TRANSPORT | | | |
| A. Services de transport maritime | | | |
| a) Transport de voyageurs (7211) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| b) Transport de marchandises (7212) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| c) Location de navires avec équipage (7213) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|--|--|---|
| d) Entretien et réparation de navires (8868**) | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant, sauf que l'entreprise étrangère doit être enregistrée en Albanie 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| e) Services de poussage et de remorquage (7214) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | Ces services sont assurés par les entreprises situées dans le port, lesquelles sont actuellement assujetties au contrôle des prix. À l'avenir, les services portuaires privatisés seront offerts sans contrôle des prix. |
| f) Services annexes des transports maritimes (745**) | 1) Non consolidé 2) Non consolidé 3) Non consolidé 4) Non consolidé | 1) Non consolidé 2) Non consolidé 3) Non consolidé 4) Non consolidé | Les services annexes sont assurés par l'Administration portuaire. Ces services sont visés par la Loi sur la privatisation des entreprises stratégiques. Entre-temps, la privatisation de différents services a commencé, notamment pour les services d'agences maritimes, les services de pilotage, les services d'enlèvement des ordures, les services de transitaires, etc. |

* Faute de faisabilité technique.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|---|---|--|
| B. Services de transport par voies navigables intérieures | | | |
| a) Transport de voyageurs (7221) | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| b) Transport de marchandises (7222) | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| e) Services de poussage et de remorquage (7224) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | Ces services sont assurés par les entreprises situées dans le port, lesquelles sont actuellement assujetties au contrôle des prix. À l'avenir, les services portuaires privatisés seront offerts sans contrôle des prix. |

* Faute de faisabilité technique.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|---|--|--|--|
| f) Services annexes des transports par voies navigables intérieures (745**) | 1) Non consolidé 2) Non consolidé 3) Non consolidé 4) Non consolidé | 1) Non consolidé 2) Non consolidé 3) Non consolidé 4) Non consolidé | Les services annexes sont assurés par l'Administration portuaire. Ces services sont visés par la Loi sur la privatisation des entreprises stratégiques. Entre-temps, la privatisation de différents services a commencé, notamment pour les services d'agences maritimes, les services de pilotage, les services d'enlèvement des ordures, les services de transitaire, etc. |
| C. Services de transport aérien | | | |
| a) Transport de voyageurs (731) | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant, sauf que le transport international est régi par les règles CAO 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| b) Transport de marchandises (732) | 1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant, sauf que le transport international est régi par les règles CAO 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| c) Location d'aéronefs avec équipage (734) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|---|--|--|
| e) Services annexes du transport aérien (746) | 1) Non consolidé 2) Non consolidé 3) Non consolidé 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Non consolidé 2) Non consolidé 3) Non consolidé 4) Non consolidé | Les services annexes sont assurés par des entreprises publiques. Après l'adoption de la "Stratégie de privatisation", ces entreprises seront privatisées; les services de contrôle aérien restant néanmoins aux mains de l'État. |
| F. Services de transport routier | | | |
| a) Transport de voyageurs | | | |
| i) Transport international de voyageurs (7121 et 7122) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| ii) Transport intérieur de voyageurs (7121 et 7122) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant. Le cabotage est interdit. 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| b) Transport de marchandises (7123) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant. Le cabotage est interdit. 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

| Secteur ou sous-secteur | Limitations concernant l'accès aux marchés | Limitations concernant le traitement national | Engagements additionnels |
|--|--|---|--------------------------|
| c) Location de véhicules commerciaux avec chauffeur (7124) | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| d) Entretien et réparation du matériel de transport routier (6112 et 8867) | 1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |
| e) Services annexes du transport routier | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" | 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Néant | |

* Faute de faisabilité technique.